УБИТ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ИЗРАИЛЯ **ИЦХАК РАБИН** 

Ицхан Рабин был убит в

субботу вечером во время

гигантского митинга в под-

держку мирного процесса на Ближнем Востоке, организованного правящей дартией «Авода» («Труд») Всеобщей

федерацией труда Израиля («Гистардут») и движением

«Мир — сегодня». По дан-

ным организаторов, в этой

одной из крупнейших за всю

историю Изранля манифе-

стации приняли участие око-

смертельно ранен тремя вы-

стрелами вскоре после того

как обратился к собравшим-

ся с речью: Стрелявший в

него в упор израильский экстремист был немедленно арестован. По данным изра-

ильского радио, покушав-шийся — 23-летний студент

Тель-Авивского университе-

допросе, что действовал в

одиночку «по указанию Бо-

га». В то же время ответственность за покушение

взяла на себя ранее не из-

вестная органам охраны по-

рядка «Еврейская организа-

ция возмездия», представи-

телефону на телевидение.

тель которой позвонил по

Собравшийся на экстрен-

ное заседание израильский

кабинет министров назначил

исполняющим обязанности

главы временного правитель-

ства министра иностранных дел Шимона Переса, как и

Рабин, входящего в партию

открывшим дорогу к реаль

ному началу процесса вос-

факультета

заявил на

юридического

та Игал Амир -

ло ста тысяч человек.

Премьер - министр

## выборы признаны состоявшимися

## Президент ШЕВАРДНАДЗЕ



#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИТОГИ

По предварительным данным, в президентских и пар. ламентских выборах приняла участие 66 процентов от общего числа избирателей. Эдуард Шеварднадзе избран Президентом Грузни. За него проголосовало приблизительно 70 процентов избира-

Среди партий лидируют национально - демократиче.

ская партия и Союз граждан

Грузии. По данным официального грузинского информационно-го агентства «Сакинформ», самую большую поддержку Эдуард Шеварднадзе получил в Марнеульском районе Грузии — 85 процентов. Данные по другим районам: Цалиский и Кварельский —

80 процентов.

ский — 75 процентов, Зугдидский — 69 процентов, процентов, Кобулетский — 60 процен-

тов. Все эти данные носят предварительный характер цифры будут уточняться

избиратель Центральная комиссия продолжает обработку поступающей ин-

## MAHOPAMA

никаких эксцессов в **ДЕНЬ ВЫБОРОВ НЕ** ЗАРЕГИСТРИРОВАНО

данным пресс-центра МВД Грузин, в день президентских и парламентских выборов в республике сохраняется стабильная обстанов-ка. Оперативная ситуация находится под полным контролем. Дежурная часть МВД осуществляет постоян-Дежурная часть ную связь с районами Грузии — по данным на 15.00 никаких эксцессов не зарегистрировано.

Только по Тонлиси в обеспечении общественного порядка задействовано 2 тысячи полицейских. К охране жизненно важных объектов подключены внутренние войска. Во все районы Грузии направлены представители МВД республики для оказания помощи в обеспечении общественного порядка на местах.

«ЮЖНАЯ ОСЕТИЯ» ГОТО-ВА К ПЕРЕГОВОРАМ НЕ-ЗАВИСИМО ОТ ИТОГОВ ВЫБОРОВ

«Южная Осетия готова вести переговоры по урегу грузино-осетинского конфликта с властями Грузин независимо от того. кто победит на выборах 5 ноября — заявил министр информации самопровозглашенной республики Номмунистичес к о й партии Станислав Кочиев в интервью корреспонденту испанской газеты «АВС».

ем на то, что переговорный против кандидата в прези-процесс после выборов в денты Джумбера Патнашви-Грузии еще более активи-зируется». Министр информации также сообщил, что руководство региона не собирается препятствовать проведению президентских и парламентских выборов в Грузии в грузинских селах Относительно перспектив урегулирования грузино-осетинского конфликта Станислав Кочиев заявил: «Мы ждем конкретных шагов- навстречу с грузинской стороны. Для успеха переговоров необходимо, чтобы грузинская сторона выполнила ряд условий, в частности, речь идет о возмещении ущерба, нанесенного региону в ходе боевых действий в размере 34 миллиардов российских рублей, по ценам 1992 года. Пока для восстановления экономики региона ничего конкретно сделано не было. Историческая перспектива -- воссоединение с Северной Осетией, но трудно сказать, когда это произойдет — через 100 или 200 лет. Главное сегодня — наладить в регионе нормальную жизнь». BS-PRESS

союз граждан грузии ТРЕБУЕТ ВОЗБУДИТЬ УГОЛОВНОЕ ДЕЛО

Генеральный Союза граждан Грузии Зураб Жвания от имени движения, выдвинувшего Эдуарда Шеварднадзе кандидатом в президенты Грузии, обратился в Прокуратуру с

Более того, мы рассчитыва- просьбой возбудить ли. Союз граждан Грузин обвиняет штаб по выборам Патиашвили в клевете в ад-рес Эдуарда Шеварднадзе. Претензии Союза граждан связаны с демонстрацией по национальному телевидению уполномоченным лицом Лжу. мбера Патиашвили калров о якобы имевшей место поездке Эдуарда Шеварднадзе в Хоби, где он присутствовал при «репрессиях против мирного населения». По сообщению пресс-центра Прокуратуры Грузии, решение о возбуждении дела по факту клеветы пока не принято, однако, эта возможность не исключается. В беседе корреспондентом BS-PRESS руководитель пресс-центра Прокуратуры Темур Квирквелия сообщил, что речь может идти о возбуждении уголовного дела по двум статьям УК — 137 (клевета) и 138 (оскорбление личности). Квирквелия также заявил, что Прокуратура располагает доказательствами того, что видеокадры, якобы «доказывающие» причастность Шеварднадзе прессиям в Хоби, смонтированы.

#### **АДЖАРИЯ**

По данным Координаци-онного центра Центризбиркома по Аджарской автоном ной республике. из 237.225

Окончание на 4-й стр.

ного. Перед которым равны все «СГ» представляет: КОНСТИТУЦИЯ ГОСУДАРСТ-ВА ГРУЗИЯ.

Выборы завершились. У Грузни есть легитимный пар-ламент и легитимный президент. Есть своя Конституция.

но, впервые в ХХ веке. Когда и президенты, и парламентарии, и избиратели должны будут запомнить — раз и навсегда — настало время верховенства закона. Основ-

## KOHCTИТУ Принята 24 августа 1995 года

Ахалкалак-

Граждане Грузин, непоколебимой волей которых является утверждение демократического общественного строя, экономической свободы, социального и правового государства, обеспечение общепризнанных прав и свобод человека, укрепление государственной

с другими народами, опираясь на многовековые традиции грузинской национальной государственности и основные принцины Конституции Грузии 1921 года, провозглашаем настоящую Конституцию.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

независимости и мирных отношений

общие положения

СТАТЬЯ 1

1. Грузия — независимое, единое и неделимое государство, что подтверждено референдумом, проведенным 31 марта 1991 года на всей территории страны, включая Абхазскую АССР и бывшую Юго-Осетинскую автономную область, и Актом о восстановлении государственной независимости Грузии от 9 апреля 1991 года.

2. Формой политического устройства Грузинского го-сударства является демократическая республика. 3. Наименование Грузинского государства—«Грузия».

## СТАТЬЯ 2

1. Территория Грузинского государства определена по состоянию на 21 декабря 1991 года. Территориальная це лостность и неприкосновенность государственных границ Грузии подтверждены Конституцией и законодательством Грузни, признаны мировым содружеством государств. а также международными организациями.

Запрещается отчуждение территории Грузинского государства. Государственные границы могут быть изменены только на основе двустороннего соглашения с соседним государством.

3. Государственно - территориальное устройство Груани будет определено конституционным законом на основе принципа разграничения полномочий и предметов ведения после полного восстановления корисдинции Грузии на всей территории страны.

4. Вопросы местного значения граждане Грузии решают посредством местного самоуправления без ущерба для суверенитета государства. Порядок создания, полно мочия органов местного самоуправления и их отношения с государственными органами определяются органическим

## СТАТЬЯ З

1. К исключительному ведению высших государственных органов Грузии относится: в) законодательство о гражданстве Грузии, правах в

гин граждан других государств и лиц без гражданства; б) определение статуса, режим и охрана государственных границ, статус и охрана территориальных вод, воздушного пространства, континентального шельфа Грузии и особой экономической зоны;

выезде, о временном или постоянном пребывании в Гру-

в) оборона и безопасность государства. Вооруженные Силы, военная промышленность и торговля оружием; г) вопросы войны и мира, установление и правовой

режим чрезвычайного и военного положения; д) внешняя политика и международные отношения: е) внешняя торговля, таможенный и тарифный ре-

ж) государственные финансы и государственные займы, чеканка денег, банковское, кредитное и страховое законодательство: з) стандарты и эталоны; геодезия и картография; ус-

тановление точного времени: государственная статистика; н) единая энергетическая система и ее режим; связь. торговый флот. флеги судов; порты общегосударственного значения, аэропорты и аэродром; контроль воздушного пространства, транзита и воздушного транспорта: ре гистрация воздушного транспорта; метеорологическая служба: система наблюдения за состоянием окружающей

к) железные и автомобильные дороги общегосударственного значения:

л) рыболовство в океане и открытом море;

м) погранично-санитарный кордон;

н) законодательство о фармацевтических препаратах; аттестация и аккредитация средних и высших учебных заведений, законодательство об академических, научных, профессиональных званиях и степенях; п) законодательство об интеллектуальной собствен-

р) законодательство о торговом, уголовном, гражданском, административном и трудовом праве, исправительно-трудовое и процессуальное законодательство;

с) криминальная полиция и следствие; т) законодательство о земле, недрах и природных ре-

2) Вопросы совместного ведения определяются особо.

## СТАТЬЯ 4

1. После создания на всей территории Грузии надлежащих условий и формирования органов местного само-управления парламент Грузии будет состоять из двух палат — Совета Республики и Сената. 2. Совет Республики состоит на членов, избранных

по пропорциональной системе выборов,

3. Сенат состоит из членов, избранных в Абхазии, Алжарин и других территориальных единицах Грузии, а также из назначенных Президентом Грузии пяти сена-

Состав, полномочня и порядок выборов палат определяются органическим законом.

## СТАТЬЯ 5

1. Источником государственной власти в Грузии является народ. Государственная власть осуществляется в

2. Народ осуществляет свою власть посредством референдума, других форм непосредственной демократии и ерез своих представителей.

3. Никто не вправе узурпировать или незаконно з хватить государственную власть.

4. Государственная власть осуществляется на основе принципа разделения властей.

1. Конституция Грузии — Основной закон государства. Все другие правовые акты должны соответствовать

2. Законодательство Грузии соответствует общепризнанным принципам и нормам международного права не противоречащие Конституции Грузин международные договоры или соглашения Грузии имеют преобладающую юридическую силу в отношении внутригосударственных нормативных актов.

## СТАТЬЯ 7

Грузия признает и соблюдает общепризнанные права и свободы человека как непреходящие и высшие человеческие ценности. При осуществлении власти народ государство ограничены этими правами и свободами наи непосредственно действующим правом.

## СТАТЬЯ 8

Государственным языком Грузин является грузинский, в Абхазии — также абхазский,

## СТАТЬЯ 9

Государство признает исключительную роль Грузинской православной церкви в истории Грузии и вместе с гем провозглашает полную свободу религиозных убеждений и вероисповедания, независимость церкви от го-

СТАТЬЯ 10

Столицей Грузии является Тбилиси.

СТАТЬЯ 11

Государственные символы Грузии устанавливаются органическим законом.

Продолжение на 2-й стр.

#### писано новое промежуточное соглашение между Израилем

партия «Авода»). Март—апрель 1974 г. — министр труда 1974—1977 гг. премьер - министр, первый И. Рабину совместно с Шипремьер — сабра, самый момоном Пересом и Я. Арафалодой за всю историю Изранля. 1982—1992 гг. член руководства, замести-

ТЕЛЬ - АВИВ, 5 ноября. становления мира на Ближс палестинцами. Бывший генерал, начальник штаба из раильской армин он валомал лед в сентябре 1993 года, впервые публично пожав руку палестинскому лидеру Ясиру Арафату.
Подписанные Рабином и

Арафатом соглашения позволили создать палестинскую автономию на западном берегу Иордана и в секторе Газа, что было рас ценено крайне правыми си лами Израиля как предательство национальных интересов еврейского народа. Ицхак Рабин, являвшийся

также председателем социа листической партии «Авода», возглавлял кабинет министров с июля 1992 года.

Убийство и з раильского премьер - министра вызва ло шок в стране и во вос мире. Одним из первых, вы разивших свою скорбь, стал Ясир Арафат. что он «потрясен» извести ем о гибели Рабина, кото рого лидер ООП охаракте ризовал как «великого ру ководителя Израиля и сторонника мира». От имени палестинского народа он выразил соболезнование всему народу Израиля.

«Великим лидером в борьбе за мир и хорошим другом» назвал погибшего премьера президент США Билл Клинтон.

Глубокие соболезнования связи с гибелью Ицхака Рабина выразили руководи-73-летний Ицхан Рабин по тели Франции. Египта. Апт праву считвется человеком, лин, Италии и других стран

HTAP TACC

### БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ИЦХАКА РАБИНА

Ицхак Рабин родился 1 марта 1922 г. в Иерусалиме и является саброй, как называют здесь уроженцев

«Земли обетованной».
Отед Нехемия Рабин эмигрировал в 1905 г. с Украины в США, в 1917 г. перебрался в Палестину. Мать, Роза Коген, родилась в Могилеве, была активисткой еврейского союза «Бунд» и после революции 1917 г. возглавляла в Петрограде завод по производству боеприпасов. Из-за трений с большевиками в 1919 г. покинула Россию.

В 1936-1940 гг. Рабын учился в престижной сельскохозяйственной школе

В 1940 г. вступил в «Пальмах» ударные отряды подпольной армии «Хагана». В апреле 1948 г. во время войны за независимость командовал бригадой, участ-

вовал в боях за Иерусалим. В 1949 г. — член делегации Израиля на переговорах о перемирни с Египтом на острове Родос. В 1953 г. окончил воен

ную академию в Англин и в 32 года стал генералом. В 1956—1959 гг. — командующий северным военным округом Израиля. В 1959 г. - начальник главного оперативного управления Генерального штаба. В 1960-1964 гг. — заместитель начальника, а в 1964 — 1968 гг. — начальник Генерального штаба, В 1968 г. вышел в отставку и с этого времени начался отсчет его деятель-

ности в качестве политика. В 1968—1973 гг. — по-сол Израиля в США, С 1974 г. — депутат кнессета от Партии труда (с 1992 г. тель председателя Партин



Израили, 1984 1990 гг. — министр оборо-

С 19 февраля 1992 г. председатель оппозиционной партии «Авода» Партия труда. В 1992 г. начался его новый подъем на вершину политической власти после победы возглавляемой им партии на парламентских выборах.

С июля 1992 г. Рабин становится премьер-министром, министром обороны и министром по делам религии. Жена — Леа Рабин, Отец двух детей.

Будучи военным страте гом, Рабин избрал «направление главного удара» мирные переговоры с соседними арабскими странами и палестинцами. 13 сентября 1993 г. в Вашингтоне он подписал с лидером ООП Ясиром Арафатом исторический документ - Декларацию принципов палестинского самоуправления. Спустя два года там же было под-

14 октября 1994 года том была присуждена Нобелевская премия мира.

HTAP-TACC

## ЗАЯВЛЕНИЕ ГЛАВЫ ГРУЗИНСКОГО ГОСУДАРСТВА РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

5 НОЯБРЯ 1995 ГОДА

До глубины души взвол- вычайное заседание Совета новало и возмутило меня Безопасности, именно на Рабина.

смелым политиком. Но сейчас разговор должен идти не ниях, тан как нам следует новить черные силы, кото- против человечества. рые лишают жизни героев, борющихся за общечелове-

ческие идеалы. да и мира во всем мире выбрал самый трудный и самый рискованный, но единственно верный путь.

Я призываю мировое сообщество, в первую очередь лидеров стран — постоянных членов Совета Безопасности: собраться на чрез-

зверское убийство Ицхака высшем уровне, и обсудить меры по борьбе против тер-По сей день сохранились роризма во всем мире, по перед взором все детали пресечению агрессивного встреч с этим великим и сепаратизма и экстремистского национализма. Именно примиренческое отношестолько о личных пережива- ние к последнему стимулирует террористов и убийц преодолеть бессилие и оста на совершение преступлений Настало время действий,

а не только лишь выражения протестов и соболезно-Ицхана Рабина я считаю ваний. Неужели злодейско-настоящим героем нашего го убийства Ицхана Рабина времени, поскольку он во недостаточно для того, чтоимя добра для своего наро- бы очнуться, осознать меру опасности и объединиться для реальной борьбы против терроризма, варварского национализма и фанатичного фундаментализма. в жакие бы цвета он ни был окра-

Энуори ШЕВАРДНАДЗЕ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ гилвы грузинского государства

О мероприятиях по пропаганде Конституции Грузии

Принятие новой Конституции Грузии — важнейшее событие в истории страны. Тем самым заложена основа формиров а и и я правового государства. Вместе с тем соблюдение и осуществление норм Конституции станут возможными только в том случае, если в этом деле примут участие все общест-

во, широкие слон населения. С целью содействия нау чению и осуществлению Конституции Грузии от 24

августа 1995 года: Подготовить для распространения среди населения Грузии Конституцию Грузии на грузинском, русском, азербайджанском

армянском языках в типографском порядке (О. Кевлишвили, А. Деметрашвили).

2. Направить текст Конституции Грузии во все ме-стные органы. Он должен храниться в наглядном месте, чтобы население имело возможность ознакомиться ним (А. Деметрашвили, Т. Пипия).

3. Направить дипломатипредставительствам и международным организашиям подготовленную на высоком полиграфичес к о м уровне книгу Конституции Грузии на грузинском, рус-ском, английском, французском и немециом языках

(А. Деметрашвили, Г. Чарквиани, З. Наморадзе). 4. Для проведения среди населения Грузии лекций, семинаров, бесед о Конституции создать в Министер-

стве юстиции Грузии (Т. Нинидзе), Академии наук Гру-зии (А. Тавхелидзе, И. Путкарадзе). Тбилисском государственном университете имени И. Джавахишвили (Р. Метревели, Г. Инцкирвели, И. Шапакидзе) пропаганди-стские группы. Просить общественные организации юристов, политологов, экономистов и профсоквы принять активное участие пропаганде Конституции.

«Цодна» провести во всех населенных пунктах связанные с тематикой Конституции лекции и беседы (Т. Пипия, Н. Церетели). 6. Ввести в общеобразова-

тельных школах учебную дисциплину «Конституция Грузии», а на неюридических специальностях всех видов высших учебных заведений -- специальный учебный курс «Конституция Гру-эни» (Т. Квачантирадзе, К. Имедацивили).

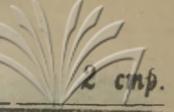
7. В Министерстве юстиции Грузии, Академии наук, высших учебных заведени ях. государственных учре-5. С помощью общества ждениях провести научные.

ференции, симпозиумы, минары по конституционной 8. Просить Корпорацию по телевидению и раднове-

научно - практические кон-

щанию Грузии ввести тематические передачи «Конституция Грузин» (А. Гегелия. Деметрашвили, К. Имедашвили). 9. Поручить контроль за осуществле и и е м распоряжения Службе по подкотовконституционных актов аппарата Главы Грузинского государства (А. Деметра

Э. ШЕВАРДНАДЗЕ 20 октября 1995 года



# КОНСТИТУЦИЯ ГРУЗИИ

продолжение

ГЛАВА ВТОРАЯ

ГРАЖДАНСТВО ГРУЗИИ ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА

#### СТАТЬЯ 12

1. Гражданство Грузин приобретается по рождению и путем натурализации. 2. Гражданин Грузии не может одновременно являть-

ся гражданином другого государства.

3. Порядок приобретения и утраты гражданства оп-ределяется органическим законом.

#### СТАТЬЯ 13

1. Грузия оказывает покровительство своим гражданам независимо от их местопребывания. 2. Лишение гражданства не допускается.

Выдворение из Грузии гражданина Грузии не допускается.

4. Не допускается выдача гражданина Грузни другому государству, кроме-случаев, предусмотренных международными договорами. Решение о выдаче гражданина может быть обжаловано в суде.

#### СТАТЬЯ 14

Все люди от рождения свободны и равны перед законом независимо от расы, цвета кожи, языка, пола, религии, политических и иных взглядов, национальной, этнической и социальной принадлежности, происхождения, нмущественного и сословного положения, места житель-

#### СТАТЬЯ 15

1. Жизнь — неприкосновенное право человека, и оно защищено законом.

2. Исключительная мера наназания — смертная казнь до ее полной отмены может предусматриваться органическим законом за совершение направленных против жизни особо тяжких преступлений. Право применения этого наказания имеет только Верховный суд Грузии.

#### СТАТЬЯ 16

Каждый имеет право на свободное развитие своей личности.

#### СТАТЬЯ 17

 Честь и достоинство человека неприкосновенны.
 Запрещаются пытка человека, негуманное, жестокое, унижающее его честь и достоинство обращение или

### СТАТЬЯ 18

Спобода человека неприкосновенна.

1. Спобода человека неприкосновения. 2. Не допусквется лишение или иное ограничение лич-

ной свободы без решения суда.
3. В предусмотренных законом случаях допускается задержание человека специально управомоченными на то янцами. Задержанное или иным образом ограниченное в свободе лицо должно предстать по подсудности перед соответствующим судом не позднее 48 часов. Если в течение последующих 24 часов суд не примет решения об аресте или ином ограничении свободы, лицо незамедлительно должяо быть освобождено.

4. Не допускается физическое или психическое при нуждение задержанного или иным образом ограниченного

в свободе лица.

5. Задержанному или арестованному лицу сразу же разъясняются его права и основания задержания. С мо-мента задержания или ареста лицо может потребовать помощи защитника, и это требование должно быть удов-6. Срок задержания подозреваемого в совершении

преступления лица не должен превышать 72 часов, а предварительное заключение обвиняемого — 9 месяцев.

7. Нарушение требования настоящей статьи карается

по закону. Незаконно задержанное или арестованное липо нисет право на компенсацию,

## СТАТЬЯ 19

1. Каждому человеку гарантируется свобода слова, мнения, совести, вероисповедания и убеждений.

2. Запрещается преследование лица в связи с исполь-зованием им свободы слова, мнений, совести, вероисповедания и убеждений, а также принуждение человека высказать свое мнение по поводу этих свобод.

3. Запрещается ограничение перечисленных в данной статье свобод, если их проявление не ущемляет прав н свобод других лиц.

## СТАТЬЯ 20

 Личная жизнь каждого человека, его рабочее ме-сто, личные записи, переписка, переговоры по телефону или с использованием других технических средств, а так же полученные с помощью технических средств уведомления неприкосновенны. Ограничение указанных прав допускается по решению суда или без него при возникновении установленной законом неотложной необходи-

мости. 2. Наито не вправе войти в жилище и в другие владения вопреки воле их владельца, а также провести обыск без решения суда или при отсутствии предусмотренной законом неотложной необходимости.

## СТАТЬЯ 21

1. Собственность и право наследования признаются и гарантируются. Запрещается отмена всеобщего права на приобретение, отчуждение или наследование собствен-

ности.
2. В определенных законом случаях и в установленном порядке для необходимых общественных нужд допускается ограничение указанных в пункте 1 прав.

3. Лишение собственности для необходимых общественных нужд допускается только в прямо предусмотренных законом случаях, по решению суда или при возникновении неотложной необходимости, установленной ор-ганическим законом, и при соответствующем вознаграж-

## СТАТЬЯ 22

1. Каждый, кто законно находится в Грузии, имеет право на свободное передвижение по всей ее территории и свободный выбор места жительства.

2. Каждый, кто законно находится в Грузин, может

свободно выезжать из Грузин Гражданин Грузии вправе свободно въезжать в Грузию.

3. Ограничение прав, указанных в пунктах 1 и 2, до-пускается только в соответствии с законом, в целях обеспечения необходимой для существования демократического общества государственной или общественной безопасности, охраны здоровья, предотвращения преступности или осуществления правосудия.

## СТАТЬЯ 23

Свобода интеллектуального творчества гарантируется. Право на интеллектуальную собственность непри-

2. Не допускается вмешательство в творческий продесс, а также цензура в сфере творческой деятельности.

3. Не допускается наложение ареста и запрета на распространение произведений творчества, если их распространение не ущемляет законных прав других людей.

## СТАТЬЯ 24

- 1. Каждый человек вправе свободно получать и распространять информацию, высказывать и распространять свои мнения в устной, письменной или иной форме 2. Средства массовой информации свободны. Цензу-
- ра запрещается.
  3. Государство или отдельные лица не вправе монополизировать средства массовой информации или средства

распространения информации.

4. Осуществление прав, перечисленных в пунктах 1 в 2 данной статьи. может ограничиваться законом условиями, необходимыми в демократическом обществе для

обеспечения госудирственной или общественной безопас ности, территориальной целостности, предотвращения преступности, защиты прав и достоинства других лиц. предотвращемия распространения информации, признанной конфиденциальной, или для обеспечения независимости и беспристрастности правосудия.

#### СТАТЬЯ 25

1. Все, кроме лиц, находящихся на службе в Вооруженных Силах, полиции и службе безопасности, имеют право без предварительного разрешения собираться публично и без оружия нак в помещениях, так и под откры-

2. Законом может быть установлено требование предварительного уведомления властей, если собрание или манифестация проводятся в местах движения транспорта

3. Власти могут прервать собрание или манифестацию только в случае, если они принимают противозаконный характер.

#### СТАТЬЯ 26

1. Все имеют право создавать общественные организации, в том числе профессиональные союзы, и объединяться в них, 2. В соответствии с органическим законом граждане

Грузни имеют право создавать полнтические партии, иные политические объединения и принимать участие в их деятельности.

3. Не допускается создание и деятельность общественных и политических объединений, ставящих целью свержение или насильственное изменение конституционного строя Грузии, посягательство на независимость страны. нарушение ее территориальной целостности ли-бо ведущих пропаганду войны или насилия, разжигающих национальную, местническую, религиозную или социаль—

Запрещается создание вооруженных формирова-ний общественными и политическими объединениями.

5. Лица, зачисленные в личный состав Вооруженных Сил, службы государственной безопасности или органов внутренних дел, назначенные или избранные судьями или прокурорами, прекращают членство в политических объединеннях

6. Приостановление или запрещение деятельности об-щественных и политических объединений возможно толь-ко по решению суда в случаях и порядке, установленных органическим законом.

#### СТАТЬЯ 27

Государство правомочно установить ограничения политической деятельности иностранцев и лиц без гражданства.

#### СТАТЬЯ 28

1. Каждый гражданин Грузин, достигший 18 лет, имеет право участвовать в референдуме, выборах госугарственных органов и органов местного самоуправления. Обеспечивается свобода волеизъявления избирателей.

2. В выборах и референдуме не участвуют лица, признанные судом недееспособными или по приговору суда отбывающие наказание в учреждениях исполнения наказания.

#### СТАТЬЯ 29

1. Каждый гражданин Грузии имеет право занимать любую государственную должность, если он соответствует установленным требованиям.
2. Условия государственной Условия государственной службы определяются

## СТАТЬЯ 30

1. Труд свободен. 2. Госульта

ляются законом.

законом

Государство обязано содействовать развитию свободного предпринимательства и конкуренции. Запрещается монопольная деятельность, кроме допускаемых за-коном случаев. Права потребителей зацищаются законом. 3. В соответствии с международными соглашениями по труду, государство защищает права граждан Грузии за

4. Защита трудовых прав, справедливая оплата и безопасные, здоровые условия труда, условия труда несовершеннолетних и женщин определяются законом.

## СТАТЬЯ 31

Государство заботится о равномерном социально-экономическом развитни всей территории страны. Законом установлены льготы, обеспечивающие социально - экономический прогресс высокогорных районов,

## СТАТЬЯ 32

Государство способствует трудоустройству граждан Грузии, оставшихся без работы. Условия обеспечения прожиточным минимумом и статус безработного опреде-

## СТАТЬЯ 33

Признается право на забастовку. Порядок осущест вления этого права определяется законом. Закон уста-навливает также гарантию деятельности жизненно важных служб.

## СТАТЬЯ 34

1. Государство способствует развиткю культуры, создает условия для неограниченного участия граждан я культурной жизни, проявлению и эбогащению культурной самобытности, признанию национальных и общете ловеческих ценностей и углублению международных

культурных связей. 2. Каждый гражданин Грузин обязан заботиться о защите и сохранении культурного наследия. Культурное наследие охраняется законом.

## СТАТЬЯ 35

1. Все имеют право на получение образования и вы-

бор еге формы, 2. Государ Государство обеспечивает соответствие образовательных программ международным правилам и стандар-дошнольное воспитание обеспечивается государст-

вом. Начальное образование обязательно. Базовое образование обеспечивается за счет государства. Граждане вправе в определенном законом порядке и в установленных пределах бесплатно получать в государственных учебных заведениях среднее, профессиональное и высшев образование.

4. Государство в определенном законом порядке поддерживает просветительские учреждения.

## СТАТЬЯ 36

1. Брак как добровольный союз основывается на равноправии супругов.

Государство содействует благосостоянию семьн 3. Права материнства и детства охраняются законом.

## СТАТЬЯ 37

1. Каждый вправе пользоваться страхованием здоровья как доступным средством медицинской помощи. В установленном законом порядке при определенных условиях обеспечивается бесплатное медицинское обслуживание.
2. Государство монтролирует все организации эдра-

воохранения, производство лекърственных средств и тор-Все чмеют право жить в беспредной для эдоровья окружающей средс, пользоваться природной и культур-

ной средой. Есе обязаны оберегать природную и культурную среду 4. В целях создания безопасной для здоровья человека среды, в соответствым с экслогическими и эксноми-

ческими интересами общества, в интересах выпеличего и будущих поколений государство обеспечивает одрану окружающей среды и рациональное природопользование. 5. Человек имеет право на получение полной, объек-тивной и своевременией информации о состоянии среды его обитания к условий труда,

#### СТАТЬЯ 38

1. Граждане Грузин равноправны в социальной, экономической культурной и политической жизни независимо от их языка, национальней, этнической и религиозной принадлежности. В соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права очи вправе свободно, без какой-либо дискриминации и вмешательства развивать собственную культуру, пользоваться родным языком в личной жизни и публично. 2. В соответствии с общепризнанными принципами и

нормами международного права осуществление прав меньшинств не должно противоречить суверенитету, государственному устройству, территориальной целостности и политической независимости Грузии.

#### СТАТЬЯ 39

Конституция Грузии не отвергает других общепризнанных прав, свобод и гарантий человека и гражданина которые в ней не упомянуты, но сами по себе выгекают из принципов настоящей Конституции.

#### СТАТЬЯ 40

1. Лицо считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в установленном законом порядке и вступившим в законную силу обвинительным приговором

суда. 2. Никто не обязан доказывать свою невиновность. Обязанность доказывания возлагается на обвинителя. Постановление о привлечении лица к ответственности в качестве обвиняемого, обвинительное заключение ● и обвинительный приговор должны основываться только на достоверных доказательствах. Любое обвинение, не подтвержденное в установленном законом порядке, должно трактоваться в пользу обвиняемого.

## СТАТЬЯ 41

1. Каждый гражданин Грузии имеет право в установленном законом порядке знакомиться с имеющейся о нем в государственных учреждениях информацией, я также официальными документами, если они не содержат го-сударственной, профессиональной или коммерческой тайны

2. Никому не должна быть доступна имеющаяся в официальных учреждениях информация, связанная с со-стоянием здоровья человека, с его финансами или другими частными вопросами, без согласия самого лица, за исключением случаев, установленных законом, когда это необходимо для обеспечения государственной или общественной безопасности, охраны здоровья, а также соблюдения иных прав и свобод других лиц.

#### СТАТЬЯ 42

1. Каждый человек имеет право обратиться в суд за

защитой своих прав и свобод.
2. Каждое лицо должно быть осуждено только судом,

к юрисдикции которого относится его дело. Право защиты гарантируется.

4. Никто не может быть осужден повторно за одно и то же преступление. 5. Никто не несет ответственности за деяние, которое в момент его совершения не считалось правонарушением. Закон, не смягчающий или не отменяющий ответ-

ственности, обратной силы не имеет. 6. Обвиняемый вправе потребовать, чтобы его свидетели были вызваны и допрошены в равных со свидетелями обвинения условиях.

Доказательства, полученные с нарушением закона, юридической силы не имеют. 8. Никто не обязан свидетельствовать против самого

себя или своих близких, круг которых определяется за-KOHOM. 9. За счет государственных средств в судебном порядке всем гарантируется полное возмещение ущерба, на-несенного государственными органами, органами самоуп-

#### равления, а также их служащими. СТАТЬЯ 43

1. На территории Грузии надзор за защитой прав и свобод личности осуществляет Народный Защитник Грузии, избираемый сроком на 5 лет большинством голосов

полного состава Парламента Грузин. 2. Народный Защитник вправе выявлять факты нарушения прав и свобод личности, сообщать об этом соответствующим органам и лицам. Создание препятствии деятельности Народного Защитника карается по закону

#### деляются органическим законом. СТАТЬЯ 44

3. Полномочня Народного Защитника Грузии опре-

1. Каждое лицо, проживающее в Грузии, обязано выполнять требования Конституции и законодательства Гру-

 Осуществление прав и свобод одних людей не дол-жно нарушать права и свободы других. СТАТЬЯ 45

Указанные в Конституции основные права и свободы человека, с учетом их содержания, распространяются также на юридических лиц.

## СТАТЬЯ 46

1. Во время чрезвычайного или военного положения Президент Грузии вправе ограничить в стране или в накой-либо ее части права и свободы, перечисленные в ста-тьях 18. 20, 21, 22. 24, 25, 30, 33 и 41. Президент Гру-зии обязан не позднее 48 часов внести это решение на

утверждение парламента.
2. В случае введения чрезвычайного или военного положения, выборы Президента, парламента, других представительных органов Грузии проводятся после отмены этого положения.

## СТАТЬЯ 47

1. Иностранные граждане и лица без гражданства. проживающие в Грузии, имеют равные с гражданами Грузии права и обязанности, кроме случаев, предусмотиных Конституцией и законом,
2 В соответствии с общепризнанными нормами меж-

дународного права <sub>в</sub> установленном законом порядке Грузия предоставляет убежище иностранцам и лицам без гражданства Запрешается выдача другому государству беженцев. преследуемых за политические убеждения или за

#### деяние, которое в соответствии с законодательством Грузии преступлением не считается. глава третья

## ПАРЛАМЕНТ ГРУЗИИ

## СТАТЬЯ 48

Парламент Грузни является высшим представительным органом страны, который осуществляет законодательную власть, определяет основные направления висшней и внутренней политики страны, в установленных Ноиституцией пределах контролирует деятельность пра-вительства и осуществляет другие полномочия.

## СТАТЬЯ 49

1. Парламент избирается на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании сроком на четыре года. Парламент состоит из 150 членов, избранных по пропорциональной системе, и избранных по мажоритарной системе.
2. Членом Парламачия

Членом Парламента может быть избран гражданин Грузии, достигший двадцатилетнего возраста. имеющий право избирать.

3. Внутренняя структура и порядок работы нарла-мента определяются Регламентом Парламента.

## СТАТЬЯ 50

1. Прано участия в выборах имеет зарегистрированное в установленном законом порядке политическое объедимение граждан, инициатива которого подтверждена подписами не менее 50 000 избирателей, или имеющее к моменту назначения выборов своего представителя в

лицо, инициатива которого подтверждена не менее чем тысячей подписей, или которое по итогам последних выборов является членом Парламента.

2. Мандаты членов Парламента распределяются только между теми политическими объединениями и избирательными блоками, которые при выборах по пропор-циональной системе получат не менее пяти процентов го-лосов избирателей, принявших участие в выборах. 3. Очередные выборы в Парламент проводятся не по-

зднее пятнадцати дней до истечения срока его полномочий. Если срок проведения выборов совпал с действием военного или чрезвычайного положения, выборы проводятся не позднее 60 дней после его отмены. Дату выборов назначает Президент Грузни не позднее 60 дней до начала выборов.

Полномочия Парламента прекращаются с момента первого заседания вновь избранного парламента.
 Порядок избрания члена Парламента, а также не-

допустимость участия лица в выборах в качестве кандидата определяются Конституцией и органическим зако-

#### СТАТЬЯ 51

Первое заседание вновь избранного Парламента должно состояться в течение 20 дней со дня окончания выборов. Дату проведения первого заседания назначает Президент Грузии. Парламент приступает к расста чае признания полномочий не менее двух третей его

#### СТАТЬЯ 52

1. Член Парламента Грузии является представителем всей Грузии, пользуется свободным мандатом, и его от-

допускается. 2. Привлечение члена Парламента к уголовной ответственности, его задержание или арест, обыск жилища, машины, рабочего места, а также личный обыск допускаются лишь с согласия Парламента. Исключение составляет задержание на месте преступления, о чем неза-медлительно сообщается Парламенту. В случае, если Парламент не даст своего согласия, задержанный из арестованный член Парламента должен быть немедленно освобожден

3. Член Парламента вправе отказаться давать показания по фантам, которые были доверены ему как члену Парламента. Недопустимо наложение ареста на письменные материалы, связанные с этими фактами. Это право сохраняется за лицом и после прекращения его парламентских полномочий.

ности за мнения и взгляды, высказанные им при исполнении своих обязанностей в Парламенте или за его пре-5. Обеспечиваются условия беспрепятственного ществления членом Парламента своих полномочий. На основании заявления члена Парламента соответствующие государственные органы обеспечивают его личную бе-

4. Член Парламента не несет уголовной ответствен-

Создание препятствий для осуществления членами Парламента своих полномочий карается законом.

## СТАТЬЯ 53

1. Член Парламента не имеет права занимать накую-либо должность на государственной службе или занимать-ся предпринимательской деятельностью. Случаи недопущения совместительства определяет закон.

2. При нарушении требований, предусмотренных предыдущим пунктом, полномочия члена Парламента прекрашаются. 3. Член Парламента получает установленное законом

СТАТЬЯ 54

1. Вопрос о признании или досрочном прекращении полномочий члена Парламента решает Парламент. Это решение Парламента может быть обжаловано в Конституционном суде. 2. Полномочия члена Парламента досрочно прекра-

а) при сложении полномочий на основании личного заявления: б) при существовании вступившего в законную силу

обвинительного приговора суда; в) при признании его судом недееспособным, без вс-

г) при занятии должности или осуществления деятельности, не совместимой со статусом члена Парламента; д) в случае утраты гражданства Грузии;

е) если член Парламента по неуважительной причине не участвовал в работе Парламента более четырех месяцев:

вознаграждение.

#### ж) в случае смерти. СТАТЬЯ 55

1. Парламент Грузии на срок своих полномочий в установленном регламентом порядке тайным голосованием избирает Председателя парламента Грузии и заместителя Председателя, в том числе - по одному заместителю из числа и по представлению членов Парламента, из-

бранных от Абхазии и Аджарии. 2. Председатель Парламента руководит работой Пар ламента, обеспечивает свободное выражение мнении, подписывает принятые Парламентом акты, осуществляет дру-

гие предусмотренные регламентом полномочия. 3. По поручению Председателя Парламента, в случае невозможности осуществления им своих полномочий, а гакже при его отстранении от должности, обязанности

#### 4. Председатель Парламента в установленном регламентом порядке осуществляет в здании Парламента все административные функции.

Председателя исполняют его заместители.

СТАТЬЯ 56 1. В целях предварительной подготовки вопросов, содействия исполнению решений, а также контроли за дея-тельностью правительства и иных подотчетных Парла-

менту органов, в Парлвменте на срок его полномочий создаются комитеты. 2. Ві случаях, предусмотренных Конституцией Грузии и регламентом, а также по требованию не менее одной четвертой членов Парламента, в Парламенте создаются следственкая или иные временные комиссии. Представи-тельство парламентского большинства во временной ко-

миссии не должно превышать половины общего числа членов комиссии. З Ло требованию следственной комиссии явка на ее заседание, а также представление необходимых для изучения вопроса документов обязательны,

## СТАТЬЯ 57

1. Для организации работы Парламента создается Бюро Парламента, в состав которого входят Председа-тель Парламента Грузии, заместители Председателя.

председатели парламентских комитетов и фракций. 2. Вопросы, связанные с назначением перечисленных в Конституции должностных лиц, на основании заключений соответствующих комитетов и в порядке, предусмотренном регламентом, рассматриваются на Бюро Парламента. Заключение Бюро по этим вопросам пред-ставляется Президенту и Парламенту. Бюро принимает решения по организационным вопросам работы Парла-

## СТАТЬЯ 58

1. Члены Парламента могут объединяться в парла-ментские фракции. Число членов фракции должно быть не менее десяти. 2. Порядок образования и деятельности франций, их полномочия определяются законом и регламентом На

ламента

1. Член Парламента вправе обратиться с вопросом к подотчетному Парламенту органу, члену правительства. мэру города, руководителям исполнительных органов территориальных единиц всех уровней, к государственным учреждениям и получить от них ответ.

СТАТЬЯ 59

Продолжение на 3-й стр.

не Парламента.



## КОНСТИТУЦ

#### продолжение

2. Группа парламентариев в составе не менее десяти человек, парламентская фракция вмеют право обратиться с запросом к подотчетному Парламенту органу. члену правительства, которые обязаны дать ответ на за-седании Парламента. Ответ может стать предметом обсуждения Парламента.

#### СТАТЬЯ 60

1. Заседания Парламента проводятся публично. По решению большинства присутствующих при рассмотрении отдельных вопросов Парламент может объявить заседание или его часть закрытыми.

2. Избранное, назначенное или утвержденное Парламентом должностное лицо вправе, а по требованию Пар-ламента— обязано присутствовать на заседаниях Пар-ламента, его комитетов и комиссий. По требованию этих лиц их выступления должны быть заслушаны.

3. Голосование всегда открытое и поименное, кроме

случаев, предусмотренных Конституцией и Законом. 4. Протоколы заседаний Парламента, кроме не подлежащих огласке вопросов, публикуются в печатном орга-

#### СТАТЬЯ 61

1. Парламент Грузин собирается по собственному праву на очередные сессии дважды в год. Осенияя сессия открывается в первый вторник сентября и закрывается в третью пятинцу декабря. Весенияя сессия откры-вается в первый вторник февраля и закрывается в последнюю пятницу июля.

2. Президент Грузии по требовнию Председателя Парламента, не менее одной четвергой членов Парламента или по собственной инициативе, в период между сессиями созывает внеочередную сессию парламента, а в пернод работы очередной сессии — внеочередное заседание. Если в течение 48 часов с момента представления письменного требования, президентский акт о созыве не издан, Парламент в соответствии со своим регламентом обязан по собственному праву и в течение последующих

48 узасов приступить к работе.
3. Внеочередное заседание Парламента проводится только в соответствия с заражее определенной повесткой дня и закрывается, когда все вопросы будут исчерпаны 4. В течение 48 часов после объявления Президен-

том Грузин чрезвычайного или военного положения Парламент собирается по собственному праву, и его работа продолжается вплоть до отмены военного или чрезвычайного положения.

#### СТАТЬЯ 62

Решения Парламента по вопросам войны и мира, военного и чрезвычайного положения, а также по вопро-сам, предусмотренным статьей 46 Конституции, прини-маются большинством голосов полного состава Парлаmenta.

#### СТАТЬЯ 63

1. В случаях, предусмотренных пунктом 2 статьи 75, право возбудить вопрос об отрешении от должности Преаидента Грузик в порядке импичмента имеет не менее одной трети полного состава Парламента. Для получе одной трети полного состава Парламента. для получения заключения дело передается Верховному суду вли Конституционному суду Грузни.

2. Если Верховный суд своим заключением подтвердит наличие в деяниях Президента признаков состава пре-

ступления или Конституционный суд — нарушение Кон-ституции Грузии, после рассмотрения заключения Парламент большинством полного состава принимает решение о проведении голосования по вопросу об отрешении от должности Президента Грузин в порядке импичмента.

3. Президент считается отрешенным от должности в порядке импичмента, если это решение поддержано не менее чем двумя третями полного состава Парламента. Если Парламент в тридцатидневный срок не примет решения, вопрос считается снятым с повестии дня н в течение последующего года не допускается предъявление обвинения по тем же основаниям

5. Не допускается рассмотрение в Парламенте предъявленного Президенту обвинения или принятие решения об отрешения Президента от должности в порядке импичмента в период действия чрезвычайного и военного положения или во время войны.

## СТАТЬЯ 64

1. Право возбуждения вопроса об отстранении от должности Председателя Верховного суда, членов правительства — министров, Генерального прокурора, пред-седателя Контрольной палаты и членов Совета Нацио нального банка принадлежит не менее одной трети полного состава Парламента, Основанием для возбуждения преследования в порядке импичмента может быть нару шение Конституции указанными выше должностными лицами, государственная измена или совершение иного пре

ступления.
2. После получения заключения в порядке предусмотренном пунктом 2 статьи 63, Парламент большинством полного состава правомочен принять решение об отстранении от должности перечисленных в пункте 1 настоящей статьи должностных лиц. На эти случаи распространлется также действие пункта 4 статьи 63.

## СТАТЬЯ 65

1. Парламент Грузии большнистном полного состава ратифицирует, деноисирует и отменяет международные договоры и соглашения.

 Кроме международных договоров и соглашении, предусматривающих ратификацию, обязательна также ратификация тех международных договоров и соглашений, а) предусматривают вхождение Грузии в междуна-

родные организации или межгосударственные союзы;

б) носят военный характер; в) насаются территорнальной целостности государства или изменения государственных границ;

г) связаны с получением или выделением государством кредитов;

д) требуют изменения внугригосударственного законодательства, принятия законов и имеющих силу закона антов, необходимых для выполнения международных обя-3. Парламент должен быть информирован о заклю-

чении других международных договоров и соглашений. В случае внесения в Конституционный суд конституционного иска или представления, ратификация между-народного договора или осглашения не допускается вплоть до вынесения решения Конституционным судом.

## СТАТЬЯ 66

1. Законопроект или постановление считаются принятыми Парламентом, если они поддержаны большинством присутствующих, но не менее чем одной трети полного состава Парламента, если Конституцией не определен иной порядок принятия законопроекта или постановления. Проект органического закона считается принятым, он поддержан более чем половиной списочного состава Парламента.

 Согласие Парламента принимается в форме поста-новления, если иной порядок не определен Конституцией. Порядок принятия иных решений определяется регламентом Парламента.

## СТАТЬЯ 67

1. Право законодательной инициативы принадлежит Президенту Грузии, члену Парламента, парламентской фракции, комитету Парламента, высшим представительным органам Абхазим и Аджарни, не менее чем тридцати тысяч избирателей.

2. По требованию Президента Грузии представленные им законопроекты рассматриваются вне очереди.

## СТАТЬЯ 68

1. Законопроект, принятый Парламентом, в пятиднев-

ный срок передается Президенту Грузии.

Президент течение 10 дней подписывает и публикует закон либо с мотивированными замечаниями воз-

вращает в Парламент.

3. Если Президент возвратил законопроект, Парла-мент ставит на голосование замечания Президента. Для

их принятия достаточно количества голосов, установленного статьей 66 Конституции для законопроектов такого рода. Если эти замечания приняты, окончательная редакция законопроекта передается Президенту, который в семидневный срок подписывает и публикует его. 4. Если Парламент не принял предложения Прези-

дента, ставится на голосование первоначальная редакция законопроекта. Закон или органический закон считается принятым, если за него голосовало не менее трех пятых списочного состава Парламента. Поправки к Конституции считаются принятыми, если за них голосовало не менее двух третей полного состава Парламента, 5. Если в течение установленного срока Президент

не опубликует закон, его подписывает и публикует Пред-

6. Закон вступает в силу на пятнадцатый день с момента его опубликования в официальном органе, если не установлен иной срок.

#### ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

#### президент грузии

#### СТАТЬЯ 69

1. Президент Грузии является Главой Грузинского государства и Главой исполнительной власти.

Президент Грузни направляет и осуществляет внугреннюю и внешнюю политику. Он обеспечивает единство и целостность страны, а также деятельность государст-венных органов в соответствии с Конституцией. 3. Президент Грузии является высшим представителем Грузви во внешних сношениях.

#### СТАТЬЯ 70

1. Президент Грузии избирается на основе всеобщего, равного и примого избирательного права при тайном голосовании сроком на пять лет. Одно и то же лицо может быть избрано Президентом только дважды подряд.

2. Президентом может быть избран обладающий избирательным правом граждании Грузии по рождению, достигший 35 лет, проживший в Грузии не менее 15 лет и ко дию назначения выборов проживающий в Грузии. 3. Право выдвижения кандидатуры Президента име-

Выдвижение кандидатуры должно быть подтверждено подписями не менее пятидесяти тысяч избирателей. 4. Выборы считаются действительными, если в них участвовало большинство от общего числа избирателей. Избранным считается кандидат, за которого голосовало

политическое объединение или инициативная группа.

более половины участвовавших в ныборах избирателей. 5. Если выборы признаны действительными, но ни один из кандидатов не получил необходимого количества голосов избирателей, через две недели проводится вто-

рой тур выборов.
6. Во втором туре голосование проводится по двум кандидатам, имеющим лучшие результаты в первом туре. Второй тур считается действительным, если а нем участвовало не менее одной трети общего числа избирателей. Избранным признается кандидат, получивший большее количество голосов при условии, что это число составит не менее одной пятой голосов общего числа избирателей.

7. Если выборы признаны недействительными или признаны действительными, но в первом туре участвовал только один кандидат и тот не получил необходимого количества голосов, или если во втором туре Президент не был избран, в течение двух последующих месяцев проводятся повторные выборы.

8. В период военного или чрезвычайного положения выборы не проводятся.
9. Первый тур очередных выборов Президента проводится во второе воскресенье апреля пятого года со вре-

мени предыдущих выборов. Псрядок и условия проведения выборов Президента определяются Конституцией и органическим зако-

## СТАТЬЯ 71

1. При вступлении в должность вновь избранный Президент Грузии произносит программную речь и приносит следующую присягу: «Я, Президент Грузии, перед Богом и Народом заявляю, что буду защищать Конституцию Грузии, независимость, целостность и неделимость страны, добросовестно исполнять обязанности Президента, заботиться о безопасности и благосостояции граждан моей страны, о возрождении могущества моего народа и Оте-

2. Предусмотренный в первом пункте церемоннал проводится в третье воскресенье со дня выборов Прези-

## СТАТЬЯ 72

Президент Грузии не вправе занимать одновременно другую должность, заниматься предпринимательской деятельностью, получать заработную члату или другое постоянное вознаграждение за какую-либо иную деятель-

## СТАТЬЯ 73

1. Президент Грузии:

а) заключает международные договоры и соглашения, ведет переговоры с иностранными государствами; с согласия Парламента назначает и освобождает от должности послов и иных дипломатических представителей Грузии; при нем аккредитуются послы и иные дипломатические представители иностранных государств и международных организаций: б) назначает с согласня Парламента членов прави-

тельства — министров; в) правомочен освобождать от должности министров;

г) принимает отставку министров и других, определенных законом, должностных лиц, правомочен поручить министрам исполнение служебных обязанностей до сформирования нового правительства;

д) представляет Парламенту проект. Государственного бюджета Грузии после согласования его основных данных и направлений с парламентскими комитетами; е) представляет Парламенту, назначает и освобожда-

ет от должности должностных лиц в случаях и порядке, определенном Конституцией или законом;

ж) в случае вооруженного нападения на Грузию объявляет военное положение, при наличии соответствующих условий заключает мир и не позднее 48 часов вносит это решение на утверждение Парламента;

з) во время войны или массовых беспорядков, при посягательстве на территориальную целостность страны, в случае военного переворота или вооруженного восстания, экологической катастрофы и эпидемий, или в иных случаях, когда органы государственной власти лишены возможности нормально осуществлять свои конституционные полномочия, объявляет чрезвычайное положение на всей территории страны или в какой-либо ее части и не позднее 48 часов вносит это решение на утверждение в Парламент. Во время чрезвычайного положения издает имеющие силу закона декреты, действующие до окончания чрезвычайного положения; осуществляет чрезвычайные мероприятия. Декреты представляются в Парламент, когда он соберется на заседание. Чрезвычайные полномочия распространяются только на ту территорию, где по причинам, указанным в настоящем пункте, обънвлено чрезвычайное положение;

и) вправе с согласия Парламента приостановить деятельность или распустить представительные органы самоуправления или территориальных единиц, если их действия создают угрозу для суверенитета, территориальной целостности страны, для осуществления государственны

ми органами своих конституционных полномочий и) на основе Конституции и закона издает указы и распоряжения: л) подписывает и публикует законы в порядке, опре-

деленном Конституцией; м) решает вопросы гражданства, а также предоставления убежища; и) присуждает государственные награды, присваивает высшие вониские, специальные и почетные звания, а

также высшие дипломатические ранги; 0) осуществляет помилование осужденных. В установленном законом порядке Президент назначает выборы Парламента и других представительных

органов.

3. Президент вправе отменить акты подотчетных ему органов исполнительной власти. 4. Президент Грузни является Верховным Главиокомандующим Вооруженными силами Грузии. Он назначает членов Совета Национальной Безопасности, председательствует на его заседаниях. назначает и освобождает от должности военачальников.

5. Президент Грузии вправе обратиться с посланием к народу и Парламенту. Президент раз в год представ-ляет Парламенту доклад по важнейшим вопросам поло-

6. Президент осуществляет другие, установленные Конституцией и занонами полномочия,

#### СТАТЬЯ 74

1. По требованию Парламента, не менее двадцати тысяч избирателей или по собственной инициативе Президент Грузии назначает референдум по вопросам, определенным Конституцией и органическим законом, в те-

чение 30 дней со дня получения этого требования.

2. Не допускается проведение референдума для принятия или отмены закона, по вопросам аминистии или помилования, ратификации и деноисации международных договоров и соглашений, а также по вопросам, ущемляющим основные конституционные права и свободы че ловека.

3. Вопросы, связанные с назначением и проведением референдума, регулируются органическим законом,

#### СТАТЬЯ 75

1. Президент Грузии неприкосновенен. В период пребывания его в должности не допускается его арест или привлечение к уголовной ответственности

2. В случае государственной измены, совершении других преступлений или нарушении Президентом Конетитуции Парламент может в порядке, установленном статьей 63 Конституции и органическим законом, отре-Парламент может в порядке, установленном шить от должности Президента Грузии, если:
а) нарушение Конституции подтверждено решением Конституционного суда;

б) каличие признаков государственной измены или состава других преступлений подтверждено заключением Верховного суда.

#### СТАТЬЯ 76

1. В случаях досрочного прекращения полномочий Президента Грузии или его неспособности осуществлять свои полномочия, обязанности Президента осуществляет Председатель Парламента, а полномочня Председателя Парламента — один из его заместителей.
2. Исполняющий обязанности Президента не вправе

применять правомочия, предусмотренные подпунктами «в» и «з» пункта 1 статьи 73, а также пунктом 1 ста-

3. Выборы Президента проводятся в течение 45 дней с момента прекращения его полномочий, и их проведение обеспечивает Парламент.

#### СТАТЬЯ 77

1. Презядент Грузии после принесения присяги принимает отставку правительства и вправе поручить ему исполнение обязанностей до сформирования нового состава правительства. В течение двух недель Президент обя зан сформировать правительство и представить его Парламенту. После обсуждения в соответствующих комитетах Парламент утверждает его большинством списочного

2. Вопрос о членах правительства, которые получили отвод во время обсуждения или не были утверждены во время голосования, решает Президент. Он вправе вновь представить ту же или новую кандидатуру. Одна и та же кандидатура может быть выдвинута только дважды. Порядок повторного представления определяется за-

3. В случае освобождения министра от должности новую кандидатуру Президент представляет Парламенту в двухнедельный срок.

## СТАТЬЯ 78

1. По предложению Президента Грузии, Парламент утверждает структуру и порядок деятельности органов исполнительной власти.

2. Запрещается слияние или иное объедянение в од-но ведомство Вооруженных сил, Службы государственной безопасности и полиции

## СТАТЬЯ 79

1. Члены правительства ответственны перед Прези-2. Члены правительства слагают свои полномочия перед Президентом.

## СТАТЬЯ 80

1. Член правительства не вправе занимать иную должность, кроме партийной, заниматься предпринимательской деятельностью, получать заработную плату или иное постоянное вознаграждение за какую-либо другую дея-

2. Член правительства вправе уйти в отставку в установленном законом порядке, 3. Член правительства может быть освобожден от должности Указом Президента Грузии или Парламентом в порядке, установленном статьей 64 Конституции.

## СТАТЬЯ 81

1. Министерства создаются на основе закона в целях обеспечения государственного управления в определенных сферах государственной или общественной жизни 2. Министерством руководит министр, который в предеях своей компетенции самостоятельно принимает ре шения по вопросам, относящимся к его компетенции. Министр издает приказы на основе и во исполнение закона. 3. В состав правительства входит государственный министр, который руководит канцелярней правительства и по уполномочию Президента выполняет его отдельные поручения.

## ГЛАВА ШЕСТАЯ

## СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

## СТАТЬЯ 82

1. Судебная власть осуществляется посредством конституционного контроля, правосудия и в установленных законом иных формах. 2. Акты судебных органов обязательны для всех го-

сударственных органов и физических лиц на всей терригории страны. 3. Судебная власть независима и осуществляется

только судами. 4. Суды выносят решения от имени Грузии,

## СТАТЬЯ 83

1. Конституционный суд Грузии является судебным органом конституционного контроля. Полномочия, порядок создания и деятельность Конституционного суда определяются Конституцией и органическим законом. 2. Правосудие осуществляется общими судами. Их система и порядок судопроизводства устанавливаются за-

коном.
3. Учреждение военных судов допускается только в условиях войны и только в системе общих судов. 4. Создание чрезвычайных и специальных судов не

## СТАТЬЯ 84

1. Судьи независимы в своей деительности и подчиияются голько Конституции и закону. Запрещается и ка-рается по закону любое давление на судью или вмешательство в его деятельность с делью оказания влияния на принятие решения.
2. Отстранение судьи от рассмотрения дела, досрочное освобождение или перевод на другую должность до-

пусмается только в определенных законом случаях. 3. Никто не вправе требовать от судьи отчета по кон-

кретному делу.
4. Недействительны любые акты, ограничивающие не зависимость судьи. Отмена, изменение или приостановление решения суда могут быть осуществлены тольно судом в установ-

ленном законом порядке.

1. Разбирательство дела в суде открытое. Слушание дела в закрытом заседании допускается только в предусмотренных законом случаях. Решение суда объявляется

2. Судопроизводство ведется на государственном языке. Лицу, не владеющему языком судопроизводства, пре-доставляется переводчик. В районах, где население не владеет государствиным языком, обеспечивается решение вопросов, связанных с изучением государственного языка и судопроизводством.

Судопроизводство осуществляется на основе равноправия и состязательности сторон.

#### СТАТЬЯ 86

1. Судьей может быть гражданин Грузин, достигший 30 лет, имеющий высшее юридическое образование и не менее чем пятилетний опыт работы по специальности.

2. Судья назначается или избирается на должность сроком не менее 10 лет. Порядок подбора, назначения и освобождения судей от должности определяется законом. З. Должность судьи несовместима с любой другой должностью и оплачиваемой деятельностью, кроме педагогической. Он не может быть членом политической партии, принимать участие в политической деятельности.

#### СТАТЬЯ 87

1. Судья неприкосновенен. Недопустимы привлечение его и уголовной ответственности, задержание или арест, личный обыск, обыск рабочего места, машины, жилища без согласия председателя Верховного суда Грузии. Исключение составляет задержание на месте преступления, о чем незамедлительно сообщается председателю Верхов ного суда Грузии. Если председатель не даст своего согласия, задержанный или арестованный судья должен быть немедленно освобожден.

2. Государство обеспечивает безопасность судьи и его семьи.

## СТАТЬЯ 88

1. Конституционный суд Грузии осуществляет судебную власть в порядке конституционного судопроизвод-

Конституционный суд Грузии состоит из девяти судей — членов Конституционного суда. Трех членов суда назначает Президент Грузии, трех членов избирает Парламент большинством не менее трех пятых списочного состава, трех членов назначает Верховный суд. Срок полномочий членов Конституционного суда — Конституционный суд из своего состава сроком на 5 лет избирает председателя Конституционного суда. Не допуснается избрание председателем одного и того же лица более одного раза.

3. Членом Конституционного суда не может быть

лицо, ранее занимавшее эту должность. 4. Членом Конституционного суда может быть гражданин Грузии, достигший 35 лет, имеющий высшее юридическое образование. Вопросы подбора, назначения, избрания, прекращения полномочий членов Конституционного суда, а также другие вопросы конституционного судопроизводства и деятельности Конституционного суда определяются законом.

5. Член Конституционного суда неприкосновенен. Не допускается привлечение его к уголовной ответственности, задержание или арест, личный обыск, обыск его жилища, машины, рабочего места без согласия Конституционного суда. Исключением является задержание на месте преступления, о чем незамедлительно сообщается Конституционному суду. Если Конституционный суд не даст согласия, задержанный или арестованный член Конституционного суда немедленно должен быть освобожден,

## СТАТЬЯ 89

1. Конституционный суд Грузии на основании иска или представления Президента Грузии, не менее одной пятой членов Парламента, суда, высших представительных органов Абхазии и Аджарии, Народного Защитника и граждан в установленном органическим законом по-

а) принимает решение о соответствии Конституции законов, нормативных актов Президента, высших органов власти Абхазии и Аджарии;

б) рассматривает споры по разграничению компетенции между государственными органами; в) рассматривает вопросы конституционности созда-ния и деятельности политических объединений граждан; г) рассматривает споры, связанные с конституцион-

ностью референдумов и выборов; д) рассматривает вопросы конституционности между-

народных договоров и соглашений; е) на основании иска граждан рассматривает конституционность нормативных актов, регулирующих вопросы, предусмотренные главой 2 Конституции Грузии; ж) осуществляет другие полномочия, определенные

Конституцией Грузии и органическим законом. 2. Решение Конституционного суда окончательно. Нормативный акт или его часть, признанные неконституционными, утрачивают юридическую силу с момента опуб-ликования соответствующего решения Конституционного

СТАТЬЯ 90 1. Верховный суд Грузии в установленной процессу-альной форме осуществляет надзор за судопроизводством в общих судах Грузии, в качестве суда первой инстанции рассматривает определенные законом дела.

2. Председателя Верховного суда Грузии и судей Вер-ховного суда по представлению Президента Грузии большинством списочного состава сроком не менее 10 лет избирает Парламент. 3. Правомочия и порядок деятельности Верховного

суда, порядок досрочного прекращения полномочий членов Нерховного суда Грузии определяются законом. 4. Председатель и члены Верховного суда Гру-зии неприкосновенны. Привлечение к уголовной от-ветственности, задержание или арест, личный обыск. обыск жилища, машины, рабочего места председателя и членов Верховного суда допускаются только с согласия Парламента. Исключение составляют только случан задержания на месте преступления, о чем незамедлительно должно быть сообщено Парламенту. Если Парламент не даст согласия, задержанный или арестованный немедленно должен быть освобожден.

## СТАТЬЯ 91

1. Прокуратура Грузии является учреждением судебной власти, которое осуществляет уголовно-правовое преследование, надзор за дознанием и исполнением наказа-

ния а также поддерживает государственное обвинение.
2. Прокуратура Грузии — единая централизованная система. Генерального прокурора по представлению Превидента Грузии сроком на 5 лет большинством списочно го состава назначает Парламент. Нижестоящих прокуро-

ров назначает Генеральный прокурор. 3. Полномочия, организация и порядок деятельности Прокуратуры определяются органическим законом.

## ГЛАВА ШЕСТАЯ

### государственные финансы и контроль СТАТЬЯ 92

## 1. Парламент Грузии большинством списочного со-

става ежегодно принимает закон о Государственном бы мете, который подписывает Президент Грузии, Порядок составления в принятия Государственно го бюджета Грузии определяется законом.

## СТАТЬЯ 93

1. Только Президент Грузии правомочен представлять Парламенту проект бюджета

2. Президент представляет Парламенту проект бюджета на будущий год не позднее трех месяцев до окончания текущего бюджетного года. Вместе с проектом бюджета Президент представляет доклад о ходе исполнения бюджета текущего года. Отчет об исполнения Государственного бюджета Президент представляет на утвержде-

Окончание на 4-й стр.

## ЯГРУЗИ КОНСТИТУЦИ

ние Парламенту не позднее трех месяцев после окончания бюджетного года.

3. Без согласия Президента не допускается внесение поправок в проект бюджета. Президент может потребовать от Парламента дополнительных государственных расходов только при условии, если укажет источники их покрытия.

4. Если Парламент до начала нового бюджетного года не смог принять новый бюджет, расходы, необходимые для выполнения ранее взятых государством обязательств, покрываются по бюджету прошлого года.

#### СТАТЬЯ 94

1. Все обязаны платить налоги и сборы в количестве и в порядке, установленном законом.

2. Структура и порядок введения налогов и сборов

устанавливаются только законем. 3. Освобождение от уплаты налогов, а также выплаты на государственной казны допускаются только на ос-

#### СТАТЬЯ 95

1. Функционирование финансово-кредитной системь Грузии обеспечивает Национальный банк Грузии.

2. Национальный банк Грузии разрабатывает и осу ществляет денежно-кредитную и палютную политику соответствии с основными направлениями, определяемыми Парламентом. 3. Национальный банк является банком банков, бан-

киром и фискальным агентом правительства Грузии.
4. Национальный банк независим в своей деятельности. Права и обязанности, порядок деятельности и гарантии независимости Национального банка определяются

органическим законом. 5. Наименование денег и денежной единицы определяются законом. Право амиссии денег имеет только На циональный банк Грузии

#### СТАТЬЯ 96

1. Высшим органом Национального банка Грузии яв ляется Совет Национального банка, членов которого, по представлению Президента Грузии, на семилетний срок большинством списочного состава избирает Парламент. Освобождение членов Совета от должности допуснается только по решению Парламента в соответствии со стать-

2. Президента Национального банка по представлению Совета Национального банка назначает из членов Совета банка и освобождает от должности Президент Грузии.

3. Национальный банк подотчетен Парламенту и ежегодно представляет ему отчет о своей деятельности.

#### СТАТЬЯ 97

1. Надзор за использованием и расходованием государственных средств и других материальных ценностей государства осуществляет Палата Контроля Грузии. Она вправе проверять деятельность других государственных органов финансово-хозяйственного контроля, представлять Парламенту предложения по совершенствованию налого-

вого законодательства.
2. Палата Контроля независима в своей деятельности и подотчетна Парламенту. Председателя Палаты Контроля на пягилетний срок по представлению Президента Групя на пягилетний срок по представлению Президента Групя на пягилетний срок по представлению Президента Гра зии большинством списочного состава назначает Парламент. Его освобождение от должности возможно по ре шению Парламента в соответствии со статьей 64 Консти

3. Два раза в год — при обсуждения предварительного и окончательного отчетов об исполнении бюджета, Палата Контроля представляет Парламенту доклад в свя зи с отчетом правительства, а один раз в год — отчет

о своей деятельности. 4. Полномочия, организация, порядок деятельности

выборы признаны

СОСТОЯВШИМИСЯ

парламентских выборов.

Kopp. BS-PRESS сообщили,

что большая часть сигналов

поступила из Гардабанского

района Грузии, в частности,

села Калинино. Наблюдате-

ли общества сообщают, что

ввиду того, что часть изби-

рателей 21-го участка. об-

на, не смогла самостоятель-

но заполнить бюллетени из-

языка, бюлдетени за них бы-

ли заполнены другими ли-

цами. Для проверки сигна-

выехала оперативная группа

представит е л е й общества

мнение уполномочен.

ного кандидата в

президенты

Правоохранительные орга-

ны Грузин получили сверху

распоряжение любыми ме-

тодами добиться того, что-бы 80 процентов изби-

Эдуарда Шеварднадзе, за-

явил на пресс-конференции

накануне президентских и

поверенное лицо кандидата

в президенты Джумбера Па-

тиашвили. Представи тель

кандидата в президенты со-

общил, что располагает ма-

териалами, доказывающими

факты давления на избира-

телей и угроз в адрес Джум

бера Патиашвили и членов

его семьи. Чачин выразил

уверенность в том, что ре-

зультаты ныборов в Грузни

будут фальсифицированы, а

к Джумберу Патнашвили п

его активным сторонникам

будут применены репрессии

«На всякий случай я прошу

журналистон зафиксировать

что здоровье Джумбера Па-

тиашвили и мое лично не

внушает никаких опасений

нам не угрожает внезапный

сердечный приступ, тачже

как и наезд на нас автома-

шины -- мы пешком не хо-

дим и умирать не собираем-

BS-PRESS

парламентских выборов

Грузии Александр Чачия

рателей

процентов изби-

проголосовали за

«Справедливые ныборы».

незнания грузинского

Гардабанский район

ОКОНЧАНИЕ

избирателей в выборах приняли участие 193,544 изби-

рателя. За кандидатуру Эду-

арда Шеварднадзе на пост

президента Грузии проголо-совало 154,358 человек, что

составило 79,8 процента от

принявилих участие в выбо-

рах. Его основной конку-

рент Джумбер Патиашвили

получил 13 процентов голо-

сов. Остальные четыре кан-

дидата сообща не смогли на-брать больше 7.2 процента.

Среди партий, по предвари-

тельным данным, на первое

место в регионе вышел Все-

грузинский союз Возрожде-

ния. За ним идут блок «Единая компартия Грузии

юз граждан Грузии.

- социал-демократы» и Со-

джава иоселиани просит

**ЦЕНТРИЗБИРКОМ** 

ЗАЩИТИТЬ ЕГО ПРАВА

КАНДИДАТА

Кандидат в депутаты пар-ламента Грузии Джаба Иосе.

лиани выступил с заявлени-

ем. в котором обращается к

Центризбиркому и Прокуратуре с просьбой отреагировать на факт распростране-

ния грузинскими СМИ на-

кануне выборов информации

о выдаче санкции на его арест. По мнению Джабы

Иоселиани, распространение

подобной информации за

день до выборов является попыткой воздействия на об-

щественное мнение и гру-

бым нарушением Закона о

выборах, прав нандидата н

ОВЩЕСТВО

«СПРАВЕДЛИВЫЕ

ВЫБОРЫ» СООВЩАЕТ

По данным грузинского общества «Справедливые вы-

боры», и 18.00 5 ноября в

штаб-квартиру организацин поступило до 20 сигналов

зии о выявленных наруше

на различных регионов Гру- ся», — заявил Чачия.

основных прав человека.

Александра ЛОМАДЗЕ

Ropp. «CI»

и гарантии самостоятельности Палаты Контроля опреде-

5. Другие органы государственного контроля создаются в соответствии с законом

## глава седьмая

#### оборона государства СТАТЬЯ 98

1. Оборонительная война — суверенное право Грузии.
2. В целях защиты независимости, суверенитета и территориальной целостности страны, а также для выполнения международных обязательств Грузия имеет Вооруженные силы,

3. Виды и состав Вооруженных сил определяются законом. Структуру Вооруженных сил утверждает Президент Грузии, а численность — Парламент большинством списочного состава по представлению Совета Национальной Безопасности.

#### СТАТЬЯ 99

 Для организации поенного строительства и оборо-ны страны создается Совет Национальной безопасности, возглавляемый Президентом Грузии.

2. Состав, полномочия и порядок деятельности Совета Национальной обороны определяются органическим законом.

### СТАТЬЯ 100

1. Без согласия Парламента Грузии не допускается использование Вооруженных сил во время чрезвычайного положения или для выполнения международных обяза-

2. В целях обороны государства в особых и определенных законом случаях решение о вводе, использовании и перемещении Вооруженных сил других государств принимает Президент Грузии. Решение незамедлительно представляется на утверждение Парламенту и вступает в силу с его согласия.

#### СТАТЬЯ 101

1. Зашита Грузии — долг каждого ее гражданина. 2. Защита страны и несение воинской обязанности являются долгом всех годных для этого граждан Грузни. Форма исполнения воинской обязанности устанавливает-

#### ГЛАВА ВОСЬМАЯ

#### ПЕРЕСМОТР КОНСТИТУЦИИ **СТАТЬЯ** 102

1. Право внесения законопроекта об общем или частичном пересмотре Конституции имеют:

а) Президент Грузни:

б) более половины общего числа членов Парламента; в) не менее двухсот тысяч избирателей;

Законопроект о пересмотре Конституции представляется Парламенту Грузни, который публикует его для всенародного обсуждения. Обсуждение законопроекта в Парламенте начинается спустя месяц после его опуоликования.

3. Законопроект о пересмотре Конституции считается одобренным, если он поддержан не менее чем двумя третями полного состава Парламента Грузин,

4. Закон о пересмотре Конституции подписывает и публикует Президент Грузии в порядке, установленном статьей 68 Конституции.

## СТАТЬЯ 103

Объявление чрезвычайного или военного положения влечет приостановление пересмотра Конституции дс отмены чрезвычайного или военного положения

#### ГЛАВА ДЕВЯТАЯ переходные положения СТАТЬЯ 104

1. Конституция Грузии вступает в силу со дня при-знания полномочий вновь избранных Президента Грузии и Парламента 2. Статьи 49, 59 и 70 Конституции вступают в силу

со дня ее опубликования.

#### **СТАТЬЯ 105**

1. Право участия в выборах 1995 года имеют заре гистрированные в установленном законом порядке политические объединения граждан, инициатива которых подтверждена подписями не менее чем пятидесяти тысяч избирателей, или имеющими ко дню принятия Конституции своего представителя в Парламенте.
2. Выборы по пропорциональной системе проводятся по единым партийным спискам.

3. Политические объединения, избирательные блоки вправе представить в мажоритарном избирательном округе кандидата в члены Парламента, который одновременно выдвинут и по партийному списку.

4. Избранным в мажоритарном избирательном окру-ге считается кандидат, получивший наибольшее количество голосов, но не менее одной трети участвовавших в голосовании избирателей.

5. Если член Парламента не был избран в первом туре, проводится второй тур, в котором принимают участие два кандидата, имеющие наилучшие результаты. Избранным считается кандидат, получивший наибольшее коли-

 Настоящая статья Конституции вступает в силу с момента опубликования Конституции и действует иплоть до признания полномочий вновь избранного Парламента.

#### **СТАТЬЯ 106**

1. После вступления Конституции в силу действуют только правовые акты или их части, не противоречащие

2. В течение двух лет после вступления Конституции в силу Президент Грузии и Парламент Грузии обеспечивают государственную регистрацию нормативных эктов, принятых до вступления в силу Конституции, приведение их в соответствие с Конституцией и законом.

3. В течение двух лет после вступления Констнтуции в силу Парламент Грузии должен принять предусмотрен ные Комституцией органические законы или подтвердить правомерность существующих в этой сфере нормативных

#### СТАТЬЯ 107

1. До принятия соответствующего Конституции органического закона о судоустройстве эстается в силе действующее законодательство.

2. Пункты 2 и 3 статьи 18 Конституции вступают в силу после принятия соответствующих уголовно-процессу-

альных экконодательных актов. 3. Органический закон о Конституционном суде должен быть принят до 1 февраля 1996 года.

## **CTATHS** 108

При полном восстановлении юрисдикции Грузии на всей ее территории внесение соответствующих изменений наи дополнений в пункт 2 статьи 102 Конституции в порядке исключения допускается без опубликования законопроекта для всенародного обсуждения.

#### СТАТЬЯ 109

1. Пренятую в соответствующем горядке Конститу-цию подчисывает и публикует Глава Грузинского государства.
2. Члены Парламента и Клиституционной комиссии

Грузии подписываются под текстом Конституции. В тенение не менее одного года текст Конституции должен открыто храниться во всех местных органах Грузин, чтооы население могло ознакомиться с его содержанием,

## • РЫНОК-

## БАЗАР БЕЗ НАГРУЗКИ? владельнев транспорт н ы х средств возможность от-

Где торговать, когда и как? Эти вопросы, естестнен но. входят в компетенцию руководства рынка и помогающих им административных органов. Вот только заякувшаяся неразбериха на Центральном рынке наводит на мысль, что непорядск и поощряемая система вседозволенности являются регулируемым источником полуоход «хиводудтвн» кинер

Итак, является ли улица, оживлечная городская транспортная артерия, прилегающая к Центральному рынку узаконенным местом торговли? На этот вопрос логично ответить «нет», поскольку по проезжей части улицы полжен беспрепятстве и и о

денгаться транспорт. а не тротуарам безбонаненно холить пешеходы.

В лействительности же по проезжей части с утра и до вечера движется нескончасмый поток покупателей, когорым с обенх сторон так называемой «торговой аненю» предлагают ито с машин, кто и просто из ведер, дары земли южной.

Все бы ничего да в этот живой поток время от времени настойчиво сигнали, вилиниваются автобусы, грузовые машины, легновушья. И тогла, естественно для покупателей становится неизбежной балансировка на грани жизни и смерти: раз-давит, не раздавит?, а для полировать машину об одежду проходящих. А ведь между

территория Центрального рынка, даже в выходные эни, бывает зигруженной процентов на 60. Кроме то го. напротив действующего рынка открыт еще один. И надпись здесь установлена: «Добре пожаловать!» Однако почему-то не жалуют эти горговые ряды ни торгующие, ни покупатели. Навер ное, торговать без базарных чеков, расплачивалсь на злице с теми, кто берет на сеія административные функции на «ниченном» территории, гораздо выгодисе?

Так что вопрос наведения порядка вокруг рынка в чем в первую очередь должна быть заинтересована его

администрация, остается вне ее внимания так же, как н пслиции. Ее появление воспринимается местной водн тельской братией без должнего уважения и почтения.

Нет. не к войне с торгу ющими и множащимся запретам зовем мы, а к элементарному порядку, целесообразности и уважению чеповеческого достоинства.

#### ЦЕНТРАЛЬНЫЯ рынок:

Мясо — 3--4,5 ларя, сыр 3-8, картофель — 40-70 тетри, подсолнечное мас ло — 1.7 — 2 лари, лобно ло 1.7 2 лари. логао — 50—70 тетри, капуста — 40—50 тетри, яйца (десяток) — 1.5 лари, яблеки 25 тетри — 1 лари.

Юрий ГВИНДАДЗЕ

## O CHOPT -

## «СПАРТАК» И «ЮВЕНТУС — В ЧЕТВЕРТЬФИНАЛЕ

В самом престижном европейском клубном футбольном турнире стартовал второй пионов круг Он выявил две первые команды, которые обеспечили себе право играть и тет-вертьфинале. Ими ста. и российский «Спартак» и итальянский «Ювентус».

В группе «А» греческий «Панатинаннос» принимал португальскую команду «Порто» Первый матч этих команд две недели назад в Португални завершился по бедой гостей - 1:0. В ответной встрече португаль ские футболисты приложили немало усилий, чтобы взять реванш. Однако это им не удалось — 0:0. В другом патче этой группы датский «Ольборг» принимал французский «Нант». Счет открыли гости. На 12-й минупосле подачи углового, елал это Гийо, - 1:0. Во сделал это Гийо, второй половине игры Ферри удвоил результат. «Нант» «Панатинанкос» набрали по семь очков.

победу над норвежским «Русенборгом» 4:1 (HanoMним. что в первой истрече в Трояхейме спартаковцы по бедили очков. В Москве счет был открыт уже на второй минуте Мяч после подачи лового в ворота гостей послал Шмаров Через семь минут сольный проход Юрана ром 2.0. На 19й минуте полузащитник москинчей Цимбаларь еще раз заставил норвежцен начать игру центра - 3:0. Во второй половине игры

после розыгрыша штрафного Тихонов забил четвертый мяч. Лишь на последней ми-нуте встречи Локен сократил разницу в счете - 4 Выступающие в этой же группе «Блакбари» (Англия) и «Легия» (Польша) подели-

ли очки — 0:0. Двенадцать очков в группе «С» набрал и итальян ский «Ювентус», истречав-вийся с потландским «Глазго Рейнджерсом». В этой иг ре счет был открыт на 17-й минуте. Мяч в ворота хозяев забил Дель Пьеро — 1:0.

Во иторой половине игры Торичелли, Виалли в Марокки еще три раза посытыли мячи в ворита Уильима Томисона. В итоге убедительная 4:0. победа -В этой же группе румый

ская «Стиха» и немецкая «Боруссия» (Дорты ад) сыг рали в Бухаресте винчым Еще ло начала матчей ожидалось, что в четверть финал выйдет еще одна ко-

манда -- голландский «Аякс». имевний до этого на своем счету три победы. Однако. ныиграв на своем поле швейцарского «Грассхонпер са» с крупным счетом 3:0. голландны не смогли повторить успех на поле соперни-10 очков. Еще одна коман да этой группы, претендующая на выход в четвертьфи нал. — мадридский «l'en.)», не смог в Буданеште переиграть местныя «Ференц варош» — 1.1. Счет открыл на 36-й минуте Флориан Альберт, сын известного прошлож венгерского футболиста, - 1:0. Лишь во вто рой половине игры испанец Рауль сравнил результат.

Первая встреча этих команд в Мадриде заверинилась по-

бедой хозяев

## домон — с медалями

Две серебряные и лие бронзовые медали завоевали представители Грузии ла первом юношеском (1979 1980 г. р. земпионате Ев дил в турецком городе Эли-На вторые места и своих

весовых категориях выплан кутансец Антандил Кашия (вес до 51 кг) и потиец Каха Бебурия (до 67 кг). Тредердзя Гамгоненцівнам (до 71 м) в Заал Чечелацівная (до 75 мг).

## НА КУБОК ГРУЗИН

Состоялись первые матчи 1/8 финала розыгрыша куб ка Грузии по футболу. Вот. как они завершились: «Ди намо» (Зуглили) - «Маргнети» (Зестафони)—4:4, Сам «Иверия» (Ха тредиа» — «Иверия» (Ха шъри) — 2:0, «Металлург» (Руствен) — «Динамо» (Ба-зуми) — 1:0. «Дила» (Го-ры) — «Эгриси» (Сенаки) — 4:2. «Торнедо» (Кутаиси) — «Динамо-2» (Тбилиси) — 4:1, «Нахети» (Телави) «Колхети 1913» (Поти) 1:1. «Академил МВД» (Тби-янси) — «Сиони» (Болииси) — 1:0.

## **КВРОПАРЛАМЕНТ ЗАИНТЕРЕСОВАН В** СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ГРУЗИЕЙ

З ноября Глава Грузинского государства — Предсе-датель парламента Эдуард Шеварднадзе принял делега-цию представителей Европарламента.

На встрече стороны выразили удовлетворение по поводу плодотворного сотрудничества. Стороны рассмотрели широкий круг имеющихся в Грузии проблем. Гости отметили. что Европарламент проявляет интерес как к проблемам Грузни, так и к проблемам всего Кавказа. На основании атого интереса и организована делегация, ко-торая будет работать в регионе. Эдуард Шеварднадзе ныразил членам делегации благодарность за работу на благо Грузии и надежду на то, что сотрудничество Европарламента и стоящей на пути строительства и демократии Грузии станет более интенсивным.

### Пресс-секретариат Главы государства — ГИА

#### переговоры отложены

На проходящих в Москве грузино-абхазских переговорах внояь перерыв. Представители абхазской стороны в лице Сократа Джинджолия, Анри Джергения и Леонида Лакербая ваяли очередной «тайм аут», на сей раз до 7 ноября с. г.

По сообщению очевидцев, присутствующих на переговорах, сепаратисты на сей раз более трезво оценивают созданшуюся тупиковую ситуацию в урегулировании конфликта, более сдержаны в суждениях, что позволяет надеяться на потепление двусторонних отношений,

Между тем средства массовой информации России порваному оценивают начавшиеся переговоры. Так, «Независимия газета» сообщила о том, что на переговорах будет принято промежуточное решение по урегулированию грузино-абхазского конфликта. Что конкретно подразуме-

вается под этим решением не расшифровывается. А вот «Российские вести», прогнозируя ход переговорного процесса, отмечают то, что «способность решения ключевых вопросов на нем минимальная». Эта же газета сообщает о возрастании вооруженных провокации со стороны Тбилиси при поддержке российских миротворцев.

## Пресс-служба Верховного Совета Автономной Республики Абхазия САКИНФОРМ ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ ПРИНЯЛ МИНИСТРА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ **ИРАН**

З ноября Глана Грузинского государства Эдуард Шеварднадзе принял министра здравоохранения Исламской Республики Иран господина Маранди. Гость перецал Главе государства теплый привет от президента Ирана Хашеми Расфанджани и отметил успехи в отношении стабильности и установления порядка, которых Грузия до-билась в последнее время. Господин Маранди рассказал Глане государства об интересных встречах в Кабинете министров Грузии, во время которых родилась идея основать в нашей стране совместные медицинские центры, а также устроить региональную медицинскую конференцию. Речь зашла и о перспективах развития фармацентического производства в Грузии.
Господин Эдуард Шеварднадзе приветствовал приезд

гостя в Грузию и с удовлетворением отметил, что отношения Грузии и Ирана постепенно углубляются и уже-коснулись сферы здравоохранения. Нам будет очень по-лезен ваш опыт, — добавил Глава государства.

## Пресс-секретарнат Главы государства - ГИА прием в честь 72-и годовщины провозглашения турецкой республики

30 октябри Чрезвычайный и Полномочный Посол Тур-ции в Грузии Уфук Тевфик Окиауз устроил прием во Дворце учащейся молодежи по случаю 72-й годовщины провозглащения Турецкой Республики. BS-PRESS

## веседа с послом России

31 октября первый заместитель министра иностра ных дел Республики Грузия М. Уклеба встретился Чрезнычайным и Полномочным Послом Российской Федерации в Республике Грузия В. Земским по просьбе последнего.

Во время встречи речь зашла о выступлении дента России Б. Ельцина на юбилейной сессии ООН, в частности, о выднинутом им предложении о проведении в 1999 году Третьей мирной конференции.

Господин посол вручил первому заместителю чиви-стра иностранных дел Меморандум в котором россияская сторона сформулировала основные цели оудущего

форумы Пресс-служба Министерства иностранных дел —

## ВЫШЛА В СВЕТ КНИГА «ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ — ОБРАЩЕНИЕ РАЗУМА В ГРУЗИИ»

Вышла в свет книга под названием «Эдуард Шеварднадзе обращение разума в Грузии». В книге, изданной издательством «Гони», рассказывается о развитии политического мышления в Грузии за последние 5 лет. Авто ры пытаются проанализировать некоторые аспекты ут верждения нового политического менталитета, связанного с феноменом Эдуарда Шеварднадзе, Книга издана на грузниском языке тиражом в 10 000 экземпляров.

## **ЧЕСНОИ В ТБИЛИСИ РАСЦВЕТУТ 100 ТЫСЯЧ** ТЮЛЬПАНОВ ИЗ ГОЛЛАНДИИ

Так выражают свою благодарность городу и его мэру голландские бизнесмены, которые с ТВС-банком приступили к выпуску минеральной воды. Воржоми». В ера на ветрече с мэром столицы Нико Лекипилли голландские ипнесторы выразили желание начать согрудни нество и в других областях.

Сколько собрано винограда?

## Полнедены итоги ртвели-95. Нак сообщил корреспон-

денту ГИА начальник Управления виноградарства Миниденту I и А начальник с правосовия викогредарства и стерства сельского хозяйства и пищевой промышленно-сти Грузии Омар Чхартинвили, в целом по республике сти Грузии Омар Чхартинвили, в прошлом году этот показатель составил 13.400 тонн. Из всего количестка на долю кахетинских районов приходится 33.500 тонн. В главном же виноградарском районе республики - Гур джаниском собрано немногим более трети всего урожая чуть более десяти тысяч тонн. Что касиется сельского населения, то из приусадео-

## ПРОДАЕТСЯ

ных и принатизированных участков государству сдано

19.700 товы винограда

квартира в частном доме в районе Вере, Хоштария, об. пл. 140 кв. м., с мансардон (55 кв. м.), два подивля, две стоянки для авт.

. 98-41-90 (после 5 ч. в).

TETPH

Газата зарегистрирована Министерством юстиции Республики Грузия 8.02.1993 r.

Адрес редакции: 380008, Тбилиси-8 пр. Руставели, 42

таства Грузии-Самшобло газатно-журнального Типография издательства

Печатается в газатном корлуса,

Фото Рубева РУХКЯНА

Дежурный по номеру Спартак ГРАЧЕВ

Главный редактор А. А. СИЛАГАДЗЕ

**ИНДЕКС** 66432 Регистрационныя N 0822

Лидер группы «В» — мос-ковский «Спартак», одержав

ул. Хошараульская, 29

При перепечатке ссыяка на "СГ" обязательна